



HURAKAN

FOOD DEHYDRATOR HURAKAN HKN-DHD6, HKN-DHD10, HKN-DHD6M, HKN-DHD10M, HKN-DHD12M, HKN-DHD16M



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	8
ENGLISH	EN	13
ITALIANO	IT	19
LATYSŠSKI	LV	25
LIETUVIŠKAS	LT	31
POLSKI	PL	37
РУССКИЙ	RU	43



1. Technische Daten

Dieses Gerät ist für die Verwendung in gastronomischen Einrichtungen vorgesehen und wird zum Dörren von Lebensmitteln verwendet.

Modell	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Spannung, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Leistung, kW	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Anzahl der Einschübe	6	10	6	10	12	16
Temperaturbereich, °C	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Gittergröße, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Abmessungen, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und Betriebsvorbereitung

- **Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.**
- **Achtung! Aus Sicherheitsgründen muss das Gerätegehäuse geerdet sein.**
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Das Gerät sollte auf einer feuerfesten Unterlage aufgestellt werden.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.
- Das Gerät wird auf einer ebenen und stabilen, rutschfesten, horizontalen Unterlage mit

einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufgestellt. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- oder Handwaschbecken oder anderen Heizgeräten aufgestellt werden.

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung und Pflege".
- Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. Sicherheitsvorschriften

- **Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und an der Sicherheitsunterweisung teilgenommen haben.**
- Bei der Installation, der Betriebsvorbereitung, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits-, Brandschutz- und Hygienevorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zwingend zu beachten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Beim Öffnen des Deckels während der Arbeit am Gerät gehen Sie vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden. Auch die Oberflächen des Geräts können heiß werden.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in direkter Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Störungen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät unter laufendem Wasser zu waschen. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen von Personen führen, die möglicherweise tödlich sein können. Achten Sie darauf, dass die Steckdose und der Schalter nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Waschen Sie die Oberflächen des Geräts erst, wenn sie abgekühlt sind.
- Ziehen Sie vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Stromkabels feststellen, lassen Sie es sofort austauschen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.
- Berühren Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Trennen Sie niemals die Stromversorgung, indem Sie am Kabel ziehen, fassen Sie dazu

direkt an den Stecker.

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder, körperlich, seelisch und geistig Behinderten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet. Ausgenommen sind Fälle, wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

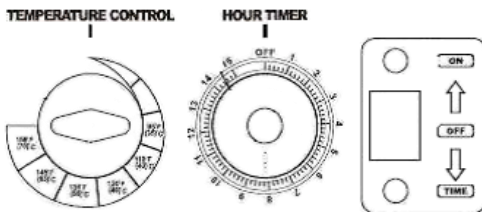
Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- wenn das Gerät beschädigt wird oder herunterfällt;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. Arbeitsablauf

- Das Gerät ist auf einer glatten, horizontalen und sauberen Oberfläche zu verwenden.
- Der Abstand zu anderen Objekten sollte mindestens 30 cm betragen.
- Für die ordnungsgemäße Luftzirkulation sollen alle Lüftungsöffnungen frei sein.
- Beim Dörren können sich auf einigen Lebensmitteln Feuchtigkeitstropfen ansammeln, die mit einem Papiertuch abgewischt werden können. Gehen Sie aufmerksam und vorsichtig vor, da das Gerät sich erhitzen und eine Verbrennung verursachen kann!
- Legen Sie die Lebensmittel auf dem Gitter nicht in mehreren Schichten aus, denn sie müssen von allen Seiten gut belüftet werden.
- Kennzeichnen Sie jeden Behälter mit Lebensmitteln, indem Sie den Namen, das Datum des Dörrvorgangs und das Gewicht angeben.
- Die gedörrten und abgekühlten Lebensmittel sollten vakuumverpackt eingelagert werden.

Elektromechanisches Bedienfeld:

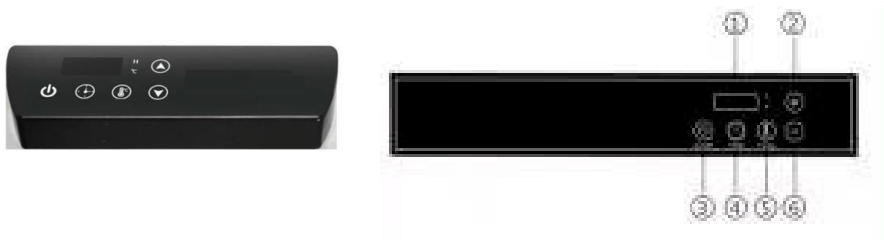


- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz mit der Spannung von 230 V/50 Hz an.
- Drehen Sie den Netzschalter in die Position "ON" oder "TIME".
- Nehmen Sie die Gitter aus dem Gerät aus. Legen Sie die Lebensmittel darauf. Legen Sie die Lebensmittel so aus, dass sie einander nicht berühren. Lassen Sie etwas Platz zwischen den Lebensmitteln für die bessere Luftzirkulation.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Regler ein.
- Stellen Sie den Timer auf die notwendige Zeit ein.
- Stellen Sie den Schalter ON/OFF/TIME auf die gewünschte Position: wenn sich der Schalter in der Position "TIME" befindet, schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit

aus. Wenn das Gerät im betriebsbereiten Zustand bleibt, stellen Sie den Schalter auf die Position "ON".

- Lassen Sie das Gerät etwa 5-10 Minuten vorheizen, danach können die Gitter mit den Lebensmitteln eingeschoben werden.
- Schließen Sie die Tür des Geräts.
- Prüfen Sie den Trocknungsgrad von Lebensmitteln nach 6 Stunden, danach sollte man ihren Zustand alle 2 Stunden prüfen.

Elektronisches Bedienfeld:



- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz mit der Spannung von 230 V/50 Hz an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste auf dem Bedienfeld drücken. 
- Nehmen Sie die Gitter aus dem Gerät aus. Legen Sie die Lebensmittel darauf. Legen Sie die Lebensmittel so aus, dass sie einander nicht berühren. Lassen Sie etwas Platz zwischen den Lebensmitteln für die bessere Luftzirkulation.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Taste  und dann  oder  auf dem Bedienfeld drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Stellen Sie den Timer ein, indem Sie die Taste  und dann  oder  auf dem Bedienfeld drücken, um die gewünschte Zeit (bis zu 24 Stunden) einzustellen.
- Lassen Sie das Gerät etwa 5-10 Minuten vorheizen, danach können die Gitter mit den Lebensmitteln eingeschoben werden.
- Schließen Sie die Tür des Geräts.
- Prüfen Sie den Trocknungsgrad von Lebensmitteln nach 6 Stunden, danach sollte man ihren Zustand alle 2 Stunden prüfen.

5. Wartung und Pflege

- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
- Das Gerät soll nach jeder Verwendung gereinigt werden.
- Nehmen Sie die Gitter aus dem Gerät aus.
- Wischen Sie den Innenbereich mit einem weichen Tuch aus.
- Seien Sie vorsichtig, da die Kanten des Geräts ziemlich scharf sein können!
- Lassen Sie kein Wasser auf die Heizelemente gelangen!
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

- Waschen Sie die Gitter mit warmem Seifenwasser. Spülen Sie sie danach mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit einem Handtuch.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.
- Zur Reinigung des Geräts darf keine Speisesoda verwendet werden, da sie zur Verfärbung des Geräts und zur Korrosionsbildung führen kann.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. Wartung und Reparatur

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme-/Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. Tehnilised omadused

See seade on ette nähtud kasutamiseks ühiskondlikes toidlustusettevõtetes ja seda kasutatakse toiduainete kuivatamiseks.

Mudel	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Pinge, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Võimsus, kW	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Tasandite arv	6	10	6	10	12	16
Temperatuurivahe mik, °C	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Võre suurus, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Välismõõtmed, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle töomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

• Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.

- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnusuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Seade tuleb asetada tulekindlale pinnale.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Puhastage seade vastavalt jaotise "Hooldus ja teenindus" juhisteile.

- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

3. Ohutus

• Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutuse nõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Seadmete käsitlemisel tuleb kaane avamisel olla ettevaatlik, et vältida põletusi. Samuti võivad seadme pinnad kuumeneda.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 85%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
- Ärge peske masina pindu enne, kui need on maha jahtunud.
- Enne masina pesemist, parandamist või teiseldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmeid, vaid hoidke alati pistikut.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

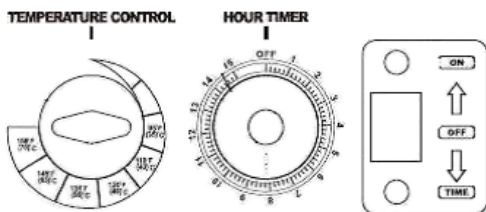
- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;

- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. Töökord

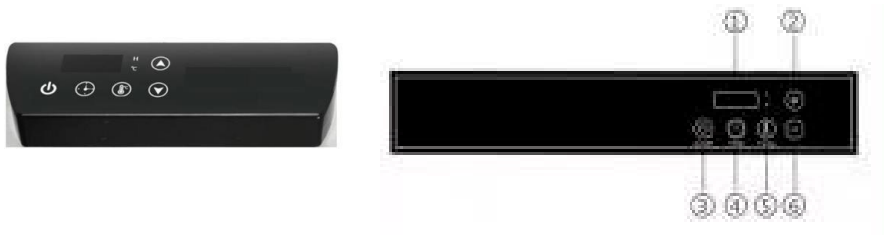
- Kasutage seadet tasasel, horisontaalsel ja puhtal pinnal.
- Kaugus teistest objektidest peab olema vähemalt 30 cm.
- Kõik ventilatsioonivad peavad olema vabad, et võimaldada nõuetekohast õhuringlust.
- Kuivatamise käigus võivad mõnele toidule koguneda niiskustilgad, mida saab hõlpsasti eemaldada paberrätikuga. Olge tähelepanelik ja ettevaatlik - varustus on soojenenud ja võite saada põletushaavu!
- Ärge asetage toitu võrele mitmes kihis, sest see peab olema igast küljest hästi ventileeritud.
- Märgistage iga tootepakendi nimi, kuivatamise kuupäev ja kaal.
- Parim viis kuivatatud ja jahutatud toidu säilitamiseks on kasutada vaakumpakendajat, et seda eelnevalt pakendada.

Elektromehaaniline juhtpaneel:



- Ühendage seade 230 V/50 Hz pingega vooluvõrku.
- Pöörake toitelüliti asendisse "ON" või "TIME".
- Eemaldage võred seadmest. Asetage toiduained neile. Laotage toiduained nii, et need ei puutuks üksteisega kokku. Jätke toidu vahele veidi ruumi, et õhuringlus oleks parem.
- Seadistage vajalik temperatuur temperatuuri regulaatori abil.
- Seadistage taimer vajalikuks ajaks.
- Seadke lüliti ON/OFF/TIME soovitud asendisse - kui lüliti on asendis "TIME", lülitub seade pärast määratud aja möödumist välja. Kui soovite jätta seadme tööle, keerake lüliti asendisse "ON".
- Laske seadmel 5-10 minutit soojeneda, seejärel võib toiduga täidetud võred sisse lükata.
- Sulgege seadme uks.
- Kontrollige toidu kuivust pärast 6-tunnist seadme töötamist, seejärel kontrollige seisukorda iga 2 tunni järel.

Elektrooniline juhtpaneel:



- Ühendage seade vooluvõrku, mille nimipinge on 230 V/50 Hz.
- Lülitage seade sisse, vajutades paneelil nuppu .
- Eemaldage võred seadmest. Asetage toiduained neile. Laotage toiduained nii, et need ei puutuks üksteisega kokku. Jätke toidu vahele veidi ruumi, et õhuringlus oleks parem.
- Seadistage soovitud temperatuur, vajutades paneelil  ja seejärel vajutades  või  määrata soovitud temperatuur.
- Seadistage taimer, vajutades paneelil  ja seejärel vajutades  või  määrata soovitud aeg (kuni 24 tundi).
- Laske seadmel 5-10 minutit soojeneda, seejärel võib toiduga täidetud võred sisse lükata.
- Sulgege seadme uks.
- Kontrollige toidu kuivust pärast 6-tunnist seadme töötamist, seejärel kontrollige seisukorda iga 2 tunni järel.

5. Teenindus ja korrashoid

- Enne hooldustööde tegemist peate toite välja lülitama ja laskma seadmel toatemperatuurini jahtuda.
- Puhastage seda iga kord pärast seadme kasutamist.
- Eemaldage võred seadmest.
- Pühkige sisemine osa pehme lapiga.
- Olge ettevaatlik, seadmete servad võivad olla üsna teravad!
- Ärge laske vett küttekehadega kokku puutuda!
- Ärge uputage seadmeid vette!
- Peske võred soojas seebivees. Loputage neid puhta veega ja kohe kuivatage rätikuga.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks söögisoodat, kuna see võib põhjustada värvimuutusi ja korrosiooni.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb vooluvõrk välja lülitada ja seade põhjalikult puhastada.

6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEKA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmine on keelatud.

Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu(kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega põrutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõpetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Utiliseerige masina vastavalt teisese tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. Technical specifications

This equipment is intended for catering services and used for food dehydration.

Model	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Voltage, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Power, kW	0.36	1	0.4	0.4	1	1
Number of levels	6	10	6	10	12	16
Temperature range, °C	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Grills dimension, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Dimensions, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. Installation and preparation for work

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

• For your safety, the machine should be earthed.

- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The machine should be installed on a fireproof surface.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets,

plastic bags, etc. from its surface.

- Before first use, clean the equipment according to the instructions in the Maintenance and Care section.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

3. Safety precautions

• Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- When working with the equipment, be careful when opening the cover to avoid burns. The surfaces of the unit may also be hot.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 85%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
- It is forbidden to wash the surfaces of the machine when they are still hot. Wait until they cool down.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

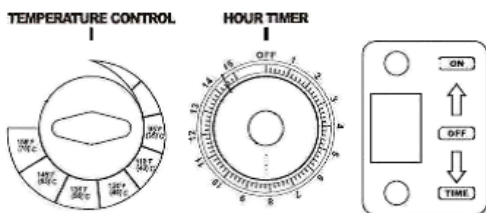
Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

4. Operation procedure

- The equipment shall be placed on a clean, flat horizontal surface.
- The distance to other objects shall be at least 30 cm.
- All ventilation openings shall be unobstructed to ensure the proper air circulation.
- In the process of dehydration, moisture drops can accumulate on some food pieces; they can be easily removed with a paper towel. •Be careful — the equipment is hot, there is the hazard of burning!
- Do not arrange foodstuff on a grill in layers as each piece has to be blown around.
- Label each container with foodstuff having indicated its name, drying date, and weight.
- It is recommended to store dried and cooled food preliminarily packed with a vacuum packer.

Electromechanical control panel:



- Connect the equipment to the electric mains with the nominal voltage of 230V/50Hz.
- Turn the power switch to the "ON" or "TIME" position.
- Remove grills from the equipment. Put foodstuff on them. Place foodstuff in such a way that food pieces do not touch each other. Leave space between food pieces for better air circulation.
- Set the required temperature using the adjuster.
- Set the timer for the required time.
- Set the ON/OFF/TIME switch to the desired position: if the switch is in the "TIME" position, the equipment will turn off after the set time is over. If you want to leave the equipment in the operating state, turn the switch to the "ON" position.
- Leave the equipment to heat up for 5-10 minutes; after that, push in grills with foodstuff.
- Close the equipment door.
- Check the foodstuff for dryness after 6 hours of operation; keep checking its condition every 2 hours.

Electronic control panel:

- Connect the equipment to the electric mains with the nominal voltage of 220 V/50Hz.
- Turn the equipment on by pressing on the panel 
- Remove grills from the equipment. Put foodstuff on them. Place foodstuff in such a way that food pieces do not touch each other. Leave space between food pieces for better air circulation.
- Set the desired temperature by pressing  on the panel and then press  or  to set the desired temperature.
- Set the timer by pressing  on the panel and then by pressing  or  set the desired time (up to 24 hours).
- Leave the equipment to heat up for 5-10 minutes; after that, push in grills with foodstuff.
- Close the equipment door.
- Check the foodstuff for dryness after 6 hours of operation; keep checking its condition every 2 hours.

5. Maintenance and Service

- Prior to any maintenance, turn off the power and allow the equipment to cool down to room temperature.
- Clean the equipment after each use.
- Remove grills from the equipment.
- Wipe the internal part with a soft cloth.
- Be careful as the equipment may have sharp edges!
- Protect heating elements from water!
- Do not immerse the equipment into water!
- Wash the grills with warm soapy water. Rinse them with clean water, and immediately wipe them dry with a towel.
- Never clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges or brushes, pricking or cutting items, aggressive or chlorine-containing detergents, gasoline, acids, alkalies or solvents.
- Do not use baking soda to clean the equipment, as it may cause discoloration and corrosion of the device.
- If the equipment is not to be operated for a long time (during days off, holidays, etc.), it shall be shut off from the power supply and thoroughly cleaned.

6. Maintenance and repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

- Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
- Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
- Check the condition of the machine visually.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.10hm).
- Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department. It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. Transportation and storage. Disposal

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal.

The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Questo apparecchio è destinato all'uso presso le strutture di ristorazione ed è stato progettato per disidratare gli alimenti.

Modello	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Tensione, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Potenza, Kw	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Numero di livelli	6	10	6	10	12	16
Range di temperature, °C	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Dimensioni delle griglie, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Ingombro, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. Installazione e preparazione per il funzionamento

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- **Per motivi di sicurezza, il corpo dell'apparecchio deve essere collegato a terra.**
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie refrattaria.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale antiscivolo piana e stabile, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi

altra apparecchiatura termica.

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.
- Pulite l'apparecchio in conformità con le istruzioni della sezione "Manutenzione e cura".
- Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

3. Sicurezza

Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.

- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Quando si lavora sull'apparecchio, prestare attenzione quando si apre il coperchio per evitare ustioni. Anche le superfici dell'apparecchio possono diventare calde.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- È vietato lavare le superfici dell'apparecchio senza attendere che si raffreddino.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

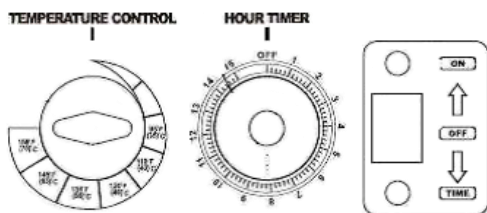
L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità d'uso

- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, orizzontale e pulita.
- La distanza da altri oggetti deve essere di almeno 30 cm.
- Tutte le aperture di ventilazione devono essere libere per garantire una corretta circolazione dell'aria.
- Nel processo di disidratazione su alcuni alimenti possono accumularsi gocce di acqua che possono essere facilmente rimosse con la carta da cucina. Bisogna stare attenti e ordinati: • l'apparecchio è caldo e si può prendere le scottature!
- Non disporre gli alimenti sulla griglia in più strati, perché l'aria dovrebbe passare liberamente su tutti i lati.
- Bisogna etichettare ogni contenitore con l'alimento, indicando il nome, la data di essiccazione e il peso.
- I prodotti disidratati e raffreddati si conservano al meglio se confezionati con una macchina impacchettatrice a vuoto.

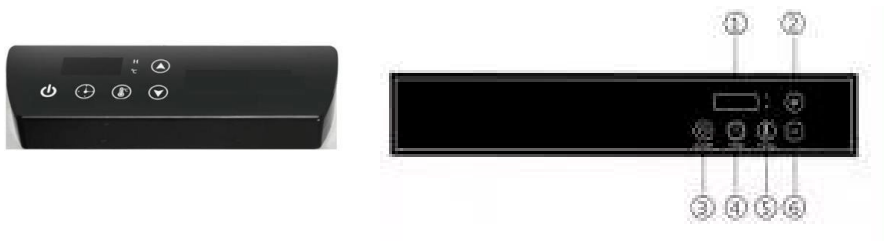
Pannello di controllo elettromeccanico:



- Collegare l'apparecchio al circuito di alimentazione con la tensione nominale di 230V/50Hz.
- Portare il selettore di alimentazione in posizione "ON" o "TIME".
- Estrarre le griglie dall'essiccatore. Disporre gli alimenti sulle griglie. Disporre gli alimenti in modo che non si accumulino. Lasciare spazio tra i pezzi dell'alimento per una corretta circolazione dell'aria.
- Impostare la temperatura desiderata usando il termoregolatore.
- Impostare il contaminuti sulla durata del ciclo desiderata.
- Impostare il selettore ON/OFF/TIME sulla posizione desiderata - se il selettore è nella posizione "TIME", il disidratatore si spegnerà allo scadere del tempo impostato. Se si desidera mantenere il disidratatore in funzione, portare il selettore nella posizione "ON".
- Aspettare che l'apparecchio si riscaldi per 5-10 minuti, quindi si può mettere all'interno le griglie con alimenti.
- Chiudere lo sportello del disidratatore.

- Controllare il grado di disidratazione dei prodotti dopo 6 ore di funzionamento dell'apparecchio, dopodichè controllarlo ogni 2 ore.

Pannello di controllo elettronico:



- Collegare l'apparecchio alla rete con la tensione nominale di 220 V/50 Hz.
- Accendere l'apparecchio premendo sul pannello .
- Estrarre le griglie dall'essiccatore. Disporre gli alimenti sulle griglie. Disporre gli alimenti in modo che non si accumulino. Lasciare spazio tra i pezzi dell'alimento per una corretta circolazione dell'aria.
- Impostare la temperatura desiderata premendo  sul pannello e poi premere  o  per impostare la temperatura desiderata.
- Impostare il contaminuti premendo  sul pannello e poi premendo  o  per impostare il tempo di essiccazione desiderato (fino a 24 ore).
- Aspettare che l'apparecchio si riscaldi per 5-10 minuti, quindi si può mettere all'interno le griglie con alimenti.
- Chiudere lo sportello del disidratatore.
- Controllare il grado di disidratazione dei prodotti dopo 6 ore di funzionamento dell'apparecchio, dopodichè controllarlo ogni 2 ore.

5. Manutenzione e pulizia

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, l'alimentazione deve essere spenta e l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente.
- Fare pulizia ogni volta dopo aver utilizzato il forno.
- Estrarre le griglie dall'essiccatore.
- Pulire all'interno con un panno morbido.
- Attenzione, i bordi dell'apparecchio possono essere taglienti!
- Evitare la penetrazione dell'acqua sugli elementi riscaldanti!
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua!
- Lavare le griglie con acqua calda e sapone. Risciacquarle con l'acqua pulita e asciugarle immediatamente con un panno.
- Per pulire l'apparecchio non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.

- Non utilizzare il bicarbonato di sodio per pulire l'apparecchio, poiché potrebbe causare scolorimento e corrosione.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e pulirlo accuratamente.

6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.
- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.

IT

- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. Tehniskie raksturojumi

Dotā ierīce ir paredzēta lietošanai ēdināšanas iestādēs un tiek izmantota pārtikas produktu dehidratācijai.

Modelis	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Spriegums, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Jauda, kW	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Līmeņu skaits	6	10	6	10	12	16
Temperatūras diapazons, °C:	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Režģu izmērs, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Izmēri, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

• Uzmanību! Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

• Jūsu drošībai aparātam jābūt iezemētam.

• Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uztādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.

• Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve.

Kontaktlīgzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.

• Aparāts jāuzstāda uz ugunsdrošas virsmas.

• Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.

• Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.

• Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezģlošanos.

• Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamās pagarinātājus.

• Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgzdas bojājums var izraisīt ugunsgrēku.

• Ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas un stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Ierīci nav atļauts uztādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.

• Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojšanas materiālus, bukletus, plastmasas maisīnus u. c.

• Notīriet iekārtu atbilstoši sadaļas "Uzturēšana un apkope" instrukcijām.

• Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības

apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.

- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

3. Drošība

Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- Strādājot ar ierīci, esiet piesardzīgs, atverot vāku, lai izvairītos no apdegumiem. Ierīces virsmas var arī sakarst.
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instrukciju veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

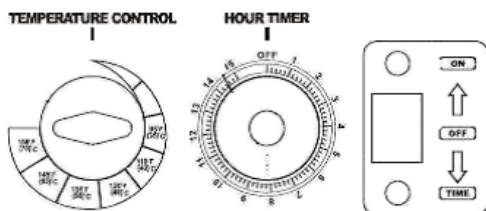
Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. Eksploatācija

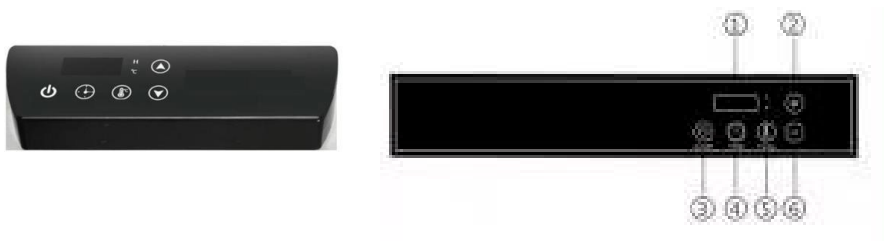
- Izmantojiet ierīci uz līdzenas, horizontālas un tīras virsmas.
- Attālumam līdz citiem priekšmetiem jābūt ne mazākam par 30 cm.
- Visām ventilācijas atverēm jābūt brīvām, lai nodrošinātu nepieciešamo gaisa cirkulāciju.
- Dehidrēšanas procesā uz dažiem produktiem var uzkrāties ūdens pilieni, kurus var viegli notīrīt ar papīra dvieli. Esiet piesardzīgi un uzmanīgi — ierīce ir uzkarusī, un Jūs varat apdegties.
- Nenovietojiet produktus uz restes vairākās kārtās, jo no visām pusēm jābūt labai gaisa plūsmai.
- Marķējiet katru konteineri, kuros uzturiet produktu, norādot tā nosaukumu, žāvēšanas datumu un masu.
- Žāvētus un atdzesētus pārtikas produktus vislabāk uzglabāt vakuuma iepakojumā.

Elektromehāniskais vadības panelis:



- Pievienojiet ierīci barošanas tīklam ar spriegumu 230V/50Hz.
- Pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā "ON" vai "TIME".
- Izņemiet režģus no dehidratora. Novietojiet produktus uz tiem. Salieciet produktus tā, lai tie nesaskartos viens ar otru. Atstājiet nedaudz vietas starp produktiem, lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju.
- Ar regulatora palīdzību iestatiet nepieciešamo temperatūru.
- Iestatiet taimeri uz vēlamo laiku.
- Iestatiet ON/OFF/TIME slēdzi vēlamajā pozīcijā - ja slēdzis ir pozīcijā "TIME", dehidrators izslēdzas pēc iestatītā laika beigām. Ja vēlaties, lai dehidrators turpina darbību, pagrieziet slēdzi pozīcijā "ON".
- Ļaujiet ierīcei 5–10 minūtes uzsilt, pēc tam režģus ar produktiem var iebīdīt iekšpusē.
- Aizveriet dehidratora durtnas.
- Pēc 6 stundām pārbaudiet, cik labi ir izžāvēti produkti, pēcāk produktu stāvoklis jāpārbauda ik pēc 2 stundām.

Elektroniskais vadības panelis:



- Pieslēdziet ierīci barošanas tīklam ar nominālo spriegumu 220 V / 50 Hz.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot uz paneļa .
- Izņemiet režģus no dehidratora. Novietojiet produktus uz tiem. Salieciet produktus tā, lai tie nesaskartos viens ar otru. Atstājiet nedaudz vietas starp produktiem, lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju.
- Iestatiet vēlamo temperatūru, nospiežot  uz paneļa, un pēc tam nospiediet pogu  vai  iestatiet vēlamo temperatūru.
- Iestatiet taimeru, nospiežot  uz paneļa un pēc tam nospiediet pogu  vai , iestatiet vēlamo laiku (līdz 24 stundām).
- Ļaujiet ierīcei 5–10 minūtes uzsilt, pēc tam režģus ar produktiem var iebīdīt iekšpusē.
- Aizveriet dehidratora durvītas.
- Pēc 6 stundām pārbaudiet, cik labi ir izžāvēti produkti, pēcāk produktu stāvoklis jāpārbauda ik pēc 2 stundām.

5. Apkalpošana un apkope

- Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas, nepieciešams atslēgt barošanu un jāļauj ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Ierīces tīrīšanu veiciet pēc katras lietošanas reizes.
- Izņemiet režģus no dehidratora.
- Iekšpusi notīriet ar mīkstu drānu.
- Ievērojiet piesardzību, ierīces malas var būt diezgan asas!
- Nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz sildelementiem.
- Neiegremdējiet iekārtu ūdenī!
- Režģus mazgājiet siltā ziepjūdenī. Noskalojiet tos ar tīru ūdeni un uzreiz notīriet sausus, izmantojot dvieli.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet cepamo sodu, jo tā var izraisīt ierīces krāsas maiņu un koroziju.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. Tehniskā apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uztādi strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālarmatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvērsas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķi, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.

- Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Šis prietaisas skirtas naudoti viešojo maitinimo įstaigose ir naudojamas maisto produktams dehidratuoti.

Modelis	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Įtampa, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Galia, kW	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Lygių kiekis	6	10	6	10	12	16
Temperatūrų intervalas, °C	30~90	30~70	30-90	30-90	30-90	30-90
Grotelių matmenys, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Matmenys, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

- **Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.**
- **Jūsų saugumui įrenginys turi būti įžemintas.**
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrus.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Įrenginį reikia statyti ant ugniai atsparaus paviršiaus.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaivinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Aparatas pastatomas ant lygaus, stabilaus horizontalaus pagrindo, ne mažesniu kaip 100 mm atstumu nuo sienų, pandusių, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Nuvalykite įrenginį pagal „Techninė priežiūra“ skyriaus instrukcijas.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.

- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

3. Saugumo technika

• Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Laikykitės įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
- Darbo su aparatu metu būkite atsargūs pakeldami gaubtą, kad išvengtumėte nudegimų. Aparato paviršiai taip pat gali įkaisti.
- Nelaikykitės degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykitės įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Draudžiama plauti įrenginio paviršius, kol jie neatvės.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykitės už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

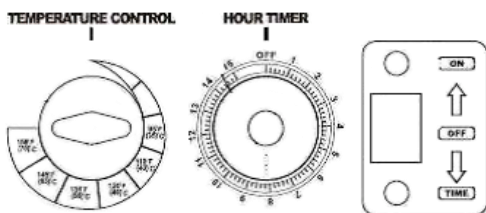
Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. Naudojimo tvarka

- Įrangą naudokite ant lygaus, horizontalaus ir švaraus paviršiaus.
- Atstumas iki kitų objektų turi būti ne mažesnis, kaip 30 cm.
- Visos vėdinimo angos turi būti laisvos, kad užtikrinti tinkamą oro cirkuliavimą.
- Džiovinimo metų ant kai kurių produktų gali atsirasti vandens lašų, juos lengva pašalinti popieriniu rankšluosčiu. Būkite atidūs ir atsargūs - prietaisas įšilo, yra rizika nusideginti!
- Nedėkite ant grotelių produktų keliais sluoksniais, jie turi būti gerai prapučiami iš visų pusių.
- Pažymėkite kiekvieną indą su produktais, nurodydami jo pavadinimą, džiovinimo datą ir svorį.
- Išdžiovintus ir atvėsusius produktus geriau laikyti supakuotus vakuuminiu pakavimo aparatu.

Elektromechaninis valdymo skydelis:



- Įrenginį prijunkite prie 230 V/50 Hz įtampos tinklo.
- Pasukite maitinimo jungiklį į „ON“ arba „TIME“ padėtį.
- Išimkite iš džiovinimo grotelės. Sudėkite ant jų produktus. Produktus įdėkite, kad jie nesiliestų vienas su kitu. Geresniam oro cirkuliavimui tarp produktų palikite vietas.
- Nustatykite reguliatoriumi reikiamą temperatūrą.
- Nustatykite laikmatį reikiamu laiku.
- Nustatykite įjungimo / išjungimo / laiko jungiklį norima padėtimi - jei jungiklis yra nustatytas padėtimi „LAIKAS“, praėjus nustatytam laikui dehidratorius išsijungs. Jei norite, kad dehidratorius veiktų, perjunkite jungiklį „ON“ padėtimi.
- Leiskite prietaisui 5 -10 minučių įšilti, po to grotelės su sudėtais produktais galima užstumti į vidų.
- Uždarykite dehidratoriaus dureles.
- Po 6 prietaiso darbo valandų patikrinkite, kaip išdžiuvo produktai, vėliau tikrinkite juos kas 2 valandas.

Elektroninis valdymo skydelis:

- Prijunkite prietaisą prie 220V / 50Hz nominalios įtampos elektros maitinimo tinklo.
- Įjunkite prietaisą paspausdami ant skydelio . Išimkite iš džiovintuvo groteles. Sudėkite ant jų produktus. Produktus įdėkite, kad jie nesiliestų vienas su kitu. Geresniam oro cirkuliavimui tarp produktų palikite vietas.
- Nustatykite norimą temperatūrą paspausdami skydelyje, tada paspauskite arba , kad nustatytumėte norimą temperatūrą.
- Nustatykite laikmatį, paspausdami skydelyje, o tada paspausdami arba nustatykite pageidaujamą laiką (iki 24 valandų).
- Leiskite prietaisui 5 -10 minučių įšilti, po to groteles su sudėtais produktais galima užstumti į vidų.
- Uždarykite dehidratoriaus dureles.
- Po 6 prietaiso darbo valandų patikrinkite, kaip išdžiuvo produktai, vėliau tikrinkite juos kas 2 valandas.

5. Valymas ir priežiūra

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir leisti jam atvėsti iki kambario temperatūros.
- Valykite prietaisą po kiekvieno naudojimo.
- Išimkite iš džiovintuvo groteles.
- Nušluostykite džiovintuvą iš vidaus minkšta šluoste.
- Būkite atsargūs, prietaiso kraštai gali būti gana aštrūs!
- Neleiskite vandeniui patekti ant kaitinimo elementų!
- Nemirkykite prietaiso į vandenį!
- Išplaukite groteles šiltu vandeniu su muilu. Nuskalaukite jas švariu vandeniu ir iš karto sausiai nušluostykite rankšluosčiu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Nenaudokite valgomosios sodos prietaisui valyti, nes ji gali pakeisti spalvą ir sukelti koroziją.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išieginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydami įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydami ženklino „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.

- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamasi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w zakładach gastronomicznych i służy do odwadniania żywności.

Model	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Napięcie, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Moc, kW	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Liczba poziomów	6	10	6	10	12	16
Zakres temperatur, °C:	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Wielkość rusztów, mm	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Wymiary, mm	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. Montaż i przygotowanie do pracy

- **Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.**
- **W celu bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.**
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.
- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Urządzenie należy zainstalować na powierzchni ognioodpornej.
- Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.
- Ze względów bezpieczeństwa, nie należy umieszczać ani przechowywać łatwopalnych cieczy, gazów lub innych obiektów w pobliżu urządzenia.
- Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i pętania się kabla.
- Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.
- Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.
- Urządzenie należy instalować na płaskiej i stabilnej antypoślizgowej poziomej podstawie, w

odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innych urządzeń. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanien myjących i myjek ręcznych, a także innych urządzeń grzewczych.

- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Obsługa i konserwacja".
- Przed pierwszym użyciem produktu usunąć z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.
- Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.
- Chronić sprzęt przed deszczem i wilgocią.

3. Technika bezpieczeństwa

Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Podczas pracy ze sprzętem należy zachować ostrożność w czasie otwierania pokrywy, aby uniknąć oparzeń. Powierzchnie maszyny również mogą się nagrzewać.
- Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłączyć urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Nie wolno myć powierzchni urządzenia przed ich ochłodzeniem.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwania urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy.

Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

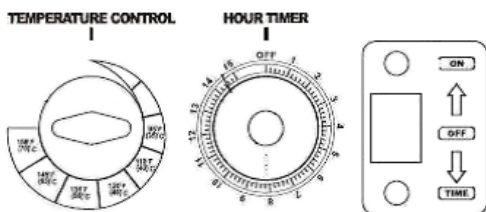
Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. Tryb pracy

- Korzystać z urządzenia należy na równej, poziomej i czystej powierzchni.
- Odległość od innych obiektów musi wynosić co najmniej 30 cm.
- Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być wolne, aby umożliwić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Podczas procesu odwadniania niektóre produkty spożywcze mogą gromadzić kropelki wilgoci, które można łatwo usunąć za pomocą ręcznika papierowego. Zachowaj ostrożność i uważaj – sprzęt się rozgrzeje i można się poparzyć!
- Nie należy układać potraw na ruszycie w kilka warstw, ponieważ muszą być one dobrze wentylowane ze wszystkich stron.
- Oznaczyć każdy pojemnik z produktem jego nazwą, datą suszenia i wagą.
- Wysuszoną i schłodzoną żywność najlepiej przechowywać, wstępnie zapakowaną za pomocą zgrzewarki próżniowej.

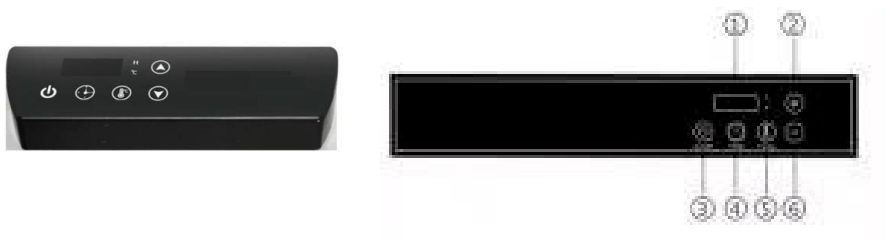
Elektromechaniczny panel sterowania:



- Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej o napięciu znamionowym 230V/50Hz.
- Ustawić przełącznik zasilania w pozycji "ON" lub "TIME".
- Wyjmij ruszty z dehydratora. Ułóż na nie żywność. Układaj żywność w taki sposób, aby nie dotykała się wzajemnie. Pozostaw trochę miejsca pomiędzy potrawami dla lepszej cyrkulacji powietrza.
- Ustaw wymaganą temperaturę za pomocą regulatora temperatury.
- Ustaw minutnik na wymagany czas.
- Ustaw przełącznik ON/OFF/TIME do pozycji żądanej – jeśli przełącznik znajduje się w pozycji "TIME", dehydrator wyłączy się po upływie ustawionego czasu. Jeśli chcesz zostawić dehydrator w trybie pracy, przestaw przełącznik na pozycję "ON".
- Pozostaw sprzęt w celu podgrzania się na 5 do 10 minut, następnie można wepchnąć do środka ruszty z żywnością.

- Zamknij drzwi dehydratora.
- Sprawdź suchość produktów spożywczych po 6 godzinach pracy sprzętu, następnie należy sprawdzać stan co 2 godziny.

Elektroniczny panel sterowania:



- Podłącz urządzenie do sieci zasilającej o napięciu znamionowym 220V/50Hz.
- Włącz urządzenie naciskając na panelu .
- Wyjmij ruszty z dehydratora. Ułóż na nie żywność. Układaj żywność w taki sposób, aby nie dotykała się wzajemnie. Pozostaw trochę miejsca pomiędzy potrawami dla lepszej cyrkulacji powietrza.
- Ustaw żadaną temperaturę, naciskając przycisk  na panelu, a następnie nacisnąć przycisk  lub , aby ustawić żadaną temperaturę.
- Ustaw minutnik, naciskając na panelu , a następnie naciskając  lub , aby ustawić żądany czas (do 24 godzin).
- Pozostaw sprzęt w celu podgrzania się na 5 do 10 minut, następnie można wepchnąć do środka ruszty z żywnością.
- Zamknij drzwi dehydratora.
- Sprawdź suchość produktów spożywczych po 6 godzinach pracy sprzętu, następnie należy sprawdzać stan co 2 godziny.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz zasilanie elektryczne i pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej.
- Przeprowadź czyszczenie za każdym razem, gdy korzystasz z urządzenia.
- Wyjmij ruszty z dehydratora.
- Przetrzyj wewnątrz miękką szmatką.
- Uważaj, krawędzie sprzętu mogą być dość bardzo ostre!
- Nie dopuszczaj do kontaktu wody z elementami grzejnymi!
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
- Ruszty należy myć w ciepłej wodzie z mydłem. Opłucz je w czystej wodzie i natychmiast osusz ręcznikiem.
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kujących i tnących przedmiotów, agresywnych środków czystości, które zawierają chlorek, benzyne, kwasy, zasady i rozpuszczalniki.

- Nie należy używać sody oczyszczonej do czyszczenia urządzenia, ponieważ może to spowodować przebarwienie urządzenia i korozję.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić urządzenie.

6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZECZ USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. Transport i przechowywanie. Zużycie

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.

- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. Технические характеристики

Данный аппарат предназначен для использования на предприятиях общественного питания и применяется для дегидрации продуктов.

Модель	HKN-DHD6	HKN-DHD10	HKN-DHD6M	HKN-DHD10M	HKN-DHD12M	HKN-DHD16M
Напряжение, В	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Мощность, кВт	0,36	1	0,4	0,4	1	1
Количество уровней	6	10	6	10	12	16
Температурный диапазон, °C	30~90	30~70	30~90	30~90	30~90	30~90
Размер решеток, мм	285x200	396x396	285x200	385x285	385x283	490x370
Габариты, мм	300x360x350	420x550x380	557x300x355	557x300x355	464x402x440	520x510x670

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Аппарат следует устанавливать на огнеупорной поверхности.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказывать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к

возгоранию.

- Аппарат устанавливается на устойчивом несскользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также другого теплового оборудования.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
- Перед первым использованием очистите оборудование в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Во время работы с оборудованием во избежание ожогов следует соблюдать осторожность при открывании крышки. Поверхности аппарата также могут нагреваться.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

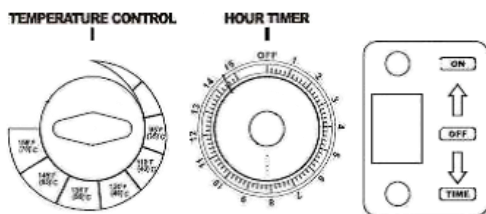
Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

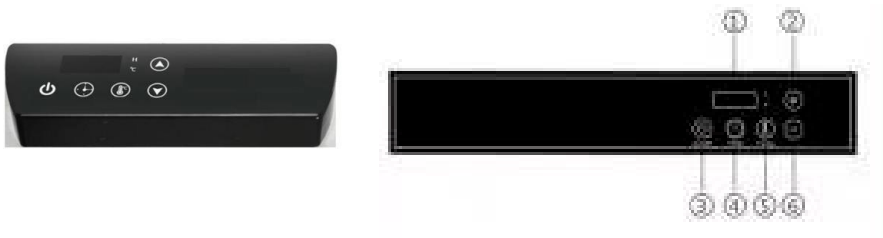
- Использовать оборудование необходимо на ровной, горизонтальной и чистой поверхности.
- Расстояние до других предметов должно быть не менее 30 см.
- Все вентиляционные отверстия должны быть свободными, чтобы обеспечивать должную циркуляцию воздуха.
- Промаркируйте каждый контейнер с продуктом, указав его название, дату высушивания и массу.
- Высушенные и охлажденные продукты лучше всего хранить, предварительно упаковав с помощью вакуумного упаковщика.

Электромеханическая панель управления:



- Подключите оборудование к сети питания с номиналом напряжения 230В/50Гц.
- Поверните переключатель включения в положение «ON» или «TIME».
- Выньте решетки из дегидратора. Разложите на них продукты. Укладывайте продукты таким образом, чтобы они друг друга не касались. Оставляйте немного места между продуктами для лучшей циркуляции воздуха.
- Установите требуемую температуру с помощью регулятора.
- Установите таймер на необходимое время.
- Установите переключатель ON/OFF/TIME в желаемое положение — если переключатель в положении «TIME», то дегидратор выключится после окончания установленного времени. Если Вы хотите оставить дегидратор в рабочем состоянии, то поставьте переключатель в положение «ON».
- Дайте оборудованию прогреться в течение 5-10 минут, затем решетки с продуктами можно задвинуть внутрь.
- Закройте дверь дегидратора.
- Проверьте высушенность продуктов через 6 часов работы оборудования, далее следует проверять состояние каждые 2 часа.

Электронная панель управления:



- Подключите оборудование к сети питания с номиналом напряжения 220В/50Гц.
- Включите аппарат, нажав на панели 
- Выньте решетки из дегидратора. Разложите на них продукты. Укладывайте продукты таким образом, чтобы они друг друга не касались. Оставляйте немного места между продуктами для лучшей циркуляции воздуха.
- Установите требуемую температуру нажав на панели на  и далее нажатием на кнопки  или  выставите желаемую температуру.
- Установите таймер нажав на панели на  и далее нажатием на кнопки  или  выставите желаемое время (до 24 часов).
- Дайте оборудованию прогреться в течение 5-10 минут, затем решетки с продуктами можно задвинуть внутрь.
- Закройте дверь дегидратора.
- Проверьте высушенность продуктов через 6 часов работы оборудования, далее следует проверять состояние каждые 2 часа.

5. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Выньте решетки из дегидрататора.
- Протрите внутреннюю часть с помощью мягкой тряпки.
- Будьте аккуратны, края оборудования могут быть достаточно острыми!
- Не допускайте попадания воды на нагревательные элементы!
- Не погружайте оборудование в воду!
- Помойте решетки в теплой мыльной воде. Ополосните их в чистой воде и сразу же насухо вытрите с помощью полотенца.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Запрещается использовать пищевую соду для очистки оборудования, поскольку это может привести к обесцвечиванию прибора и появлению коррозии.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат.

Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов

аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.

- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.

Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.

- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.

- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.

- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.

- Не допускайте тряски аппарата.

- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.